

Конференция по разоружению

Russian

Окончательный отчет об одна тысяча четыреста сорок третьем пленарном заседании,
состоявшемся во Дворце Наций в Женеве во вторник, 20 февраля 2018 года, в 10 ч 05 мин

Председатель: г-жа Вероника Бард (Швеция)

GE.18-07502 (R) 290119 300119



* 1 8 0 7 5 0 2 *

Просьба отправить на вторичную переработку



Председатель (*говорит по-английски*): 1443-е пленарное заседание Конференции по разоружению объявляю открытым.

Уважаемые коллеги, г-н Мёллер, дамы и господа, я хочу начать сегодняшнее заседание со слов горячего приветствия в адрес Его Превосходительства г-на Геннадия Гатилова, который приступил к выполнению своих обязанностей Постоянного представителя Российской Федерации в Женеве. Я хотела бы воспользоваться этой возможностью, чтобы от имени моего правительства и от имени Конференции заверить его в нашем полном сотрудничестве и поддержке на его новом поприще.

А теперь позвольте мне на данном этапе сделать заявление в моем качестве Председателя Конференции по разоружению.

Прежде всего позвольте мне поздравить моего предшественника на этом посту – посла Шри-Ланки Его Превосходительство Равинатху Арьясинху – и его команду, которые проделали такую отличную работу в качестве первого Председателя Конференции по разоружению в этом году. Посол Арьясинха успешно привел нас к принятию решения об учреждении пяти вспомогательных органов по пунктам повестки дня Конференции. Это решение побуждает Конференцию по разоружению к работе над выявлением общих позиций, углублению дискуссий и рассмотрению эффективных мер. Хотя некоторые надеялись на большее, принятое на прошлой неделе решение стало шагом в правильном направлении. Теперь нам, членам Конференции по разоружению, надлежит развивать этот прогресс.

Приняв решение, мы положили хорошее начало работе. Давайте не будем терять динамику. Я намерена незамедлительно начать консультации по вопросу о назначении координаторов вспомогательных органов или рабочих групп. Я в полной мере сознаю деликатность различных проблем и постараюсь представить вам список координаторов, которые будут представлять богатство опыта и мудрости, представленных на Конференции по разоружению, при полном уважении справедливого регионального представительства. Я не хочу порождать в вас ложных надежд на быстрое решение, хотя я сознаю, что оперативность имеет большое значение для начала практической работы рабочих групп.

Я также сознаю, что нам нужно добиться этого с самого начала. Поэтому я представляю кандидатов на посты координаторов, когда мы сможем быть уверены в том, что они будут приняты Конференцией по разоружению. Я намерена провести широкие консультации по этому вопросу. Как только у нас появятся координаторы, я вместе с ними установлю график работы на сессию Конференции этого года, который будет представлен вам на рассмотрение.

Теперь я перейду к вопросу, который на протяжении многих лет является основной темой на Конференции по разоружению: программа работы. Моя делегация очень внимательно выслушала мнения, высказанные делегациями по этому вопросу не только в последние несколько недель, но и в течение длительного периода времени. Мы отмечаем существенные расхождения во взглядах на то, что представляет собой программа работы или какой она должна быть. В этом контексте стоит напомнить, что в 1980-е и 1990-е годы Конференция по разоружению вела большую предметную работу, помимо переговоров. До начала реальных переговоров Конференция по разоружению тратила немало времени на подготовительную работу. Почему бы не сделать это сейчас? Это одно мнение.

Другое мнение состоит в том, что программа работы с самого начала должна содержать переговорный мандат или несколько переговорных мандатов. Я не верю, что есть волшебное решение, способное примирить эти два взгляда. Были опробованы многие варианты, причем все безуспешно. Однако я считаю, что путь, по которому мы сейчас начинаем двигаться на основе недавно принятого решения, может привести нас к согласию по программе работы. Когда такое решение может быть принято – это зависит от членского состава Конференции по разоружению.

Коллеги, моим главным приоритетом вновь будет практическая реализация решения о создании вспомогательных органов. Я буду информировать вас о ходе этих консультаций. Параллельно я буду проводить широкие консультации по вопросу о том, как представить программу работы, которая стала бы предметом консенсуса. Однако я не намерена представлять проект программы работы, который, как нам известно заранее, не встретит согласия в этом зале. Нам нужно создать более благоприятные условия для продуктивных дискуссий, ведущих к переговорам по разоруженческим соглашениям. Давайте будем амбициозными в своей работе, но также реалистичными в отношении того, что может быть достигнуто в краткосрочной перспективе. Цель должна быть ясна для всех нас: восстановить роль Конференции по разоружению, для которой она была первоначально создана, – быть единым многосторонним форумом международного сообщества для ведения переговоров по разоружению.

А сейчас я хочу предложить вам, уважаемые коллеги, изложить свои мнения относительно недавно принятого решения и его осуществления. В списке ораторов у меня значится Российская Федерация. Я предоставляю слово представителю Российской Федерации.

Г-н Гатилов (Российская Федерация): Уважаемая г-жа Председатель, уважаемый г-н Генеральный секретарь, уважаемые коллеги, мне доставляет большое удовлетворение возможность выступить на пленарном заседании сессии Конференции по разоружению 2018 года – этом уникальном и авторитетном международном форуме в области безопасности, имеющем большие заслуги перед мировым сообществом, богатую историю и непростое настоящее.

Я уже имел честь обращаться к участникам Конференции в прошлые годы в рамках сегмента высокого уровня. Вместе с тем это мое первое выступление в качестве Постоянного представителя России на Конференции по разоружению. Я внимательно следил за развитием ситуации и теми шагами, которые предпринимаются здесь, в Женеве, и в Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций для возобновления ее субстантивной работы. Этому в немалой степени способствуют усилия Генерального секретаря Организации Объединенных Наций г-на Гутерриша, Генерального секретаря Конференции по разоружению г-на Мёллера и секретариата Конференции.

Обнадёживает, что участники форума продолжают активный поиск путей восстановления дееспособности Конференции. В этой связи хотели бы особо отметить последовательные и энергичные действия предыдущего Председателя посла Шри-Ланки Арьясинхи. Они не пропали даром, и на прошлой неделе участникам Конференции удалось принять решение об учреждении вспомогательных органов для углубленного рассмотрения пунктов повестки дня с прицелом на возобновление переговорной деятельности. Это доказывает, что сообща, через взаимные уступки и определенную гибкость делегации способны прийти к компромиссу.

Задача воплощения этого решения в жизнь падает уже на плечи шведского председательства. В этой связи хотел бы поприветствовать посла Веронику Бард на этом высоком посту и пожелать ей и ее коллегам успехов в работе. Примите также заверения в конструктивном настрое российской делегации. Рассчитываем на то, что вы сможете без задержек урегулировать остающиеся технические вопросы, связанные, прежде всего, с назначением координаторов вспомогательных органов, с тем чтобы как можно скорее приступить к практической содержательной работе. Российская делегация намерена принять активное участие во всех дискуссиях.

При этом ожидаем, что при вашем активном содействии продолжится настойчивый поиск оптимальных развязок с целью формирования сбалансированной программы работы Конференции. Признавая особую роль председательства в этом процессе, как предусмотрено правилами процедуры, хотели бы подчеркнуть, что согласование программы – это наша общая задача, требующая вовлеченности всех участников. Российская делегация внесла свой вклад, предложив в качестве объединяющей темы разработку на Конференции международной конвенции по противодействию ОМУ-терроризму. Надеемся, что наши соображения, включая подготовленный российским председательством проект программы работы, станут хорошим подспорьем в вашей деятельности на этом важном направлении. Мы призываем делегации без промедления включиться в диалог для скорейшего принятия такой программы.

Главным же приоритетом российской, как и многих других делегаций, остается вопрос предотвращения гонки вооружений в космосе. Скорейшее заключение договора о предотвращении размещения оружия в космосе содействовало бы не только недопущению превращения околоземного пространства в новую арену вооруженного противоборства, но и обеспечению предсказуемости стратегической ситуации и, в более широком плане, укреплению международной безопасности. Мы уверены, в этом заинтересованы все государства, пользующиеся благами мирного космоса.

При этом мы готовы к самой плотной работе и по другим аспектам широкой международной разоруженческой повестки дня. Однако сегодня я не буду на них подробно останавливаться. Принципиальные подходы Российской Федерации к актуальным вопросам контроля над вооружениями, разоружения и нераспространения будут изложены в выступлении на Конференции Министра иностранных дел Лаврова 28 февраля.

В заключение еще раз хотел бы пожелать и вам, г-жа Председатель, и всем нам успехов и подтвердить нацеленность на конструктивное взаимодействие с вами, «шестеркой» председателей сессии 2018 года и всеми делегациями в решении нашей общей задачи по возвращению Конференции по разоружению к содержательной переговорной работе.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю представителя Российской Федерации за его теплые слова и слова поддержки, и мы, конечно, все рассчитываем на сотрудничество с ним. Желает ли взять слово кто-либо еще из делегаций? Слово имеет представитель Китая.

Г-н Цзи Хаоцзюнь (Китай): (*говорит по-китайски*): Г-жа Председатель, китайская делегация горячо поздравляет вас с вступлением на пост Председателя. Мы убеждены в том, что под вашим мудрым руководством работа Конференции по разоружению будет проходить в конструктивном ключе. Что касается вопроса о выборе координаторов для вспомогательных органов, то мы надеемся, что процесс консультаций будет открытым и транспарентным, что позволит избежать конфликта интересов, в особенности со стороны некоторых стран, имеющих свою собственную (*говорит по-английски*) конкретную повестку дня (*говорит по-китайски*) по определенным темам. Обеспечивая полное применение принципа справедливого географического распределения, мы должны избегать наличия слишком большого числа координаторов из одного и того же политического и военного союза.

Пользуясь возможностью, я хотел бы горячо приветствовать Постоянного представителя Российской Федерации Его Превосходительство посла Геннадия Гатилова; я уверен, что его прибытие придаст новый импульс работе Конференции. Китайская делегация будет работать вместе с делегациями России и других стран в целях обеспечения прогресса в нашей работе. Поскольку сегодня пятый день Фестиваля Весны в Китае, когда, по китайской традиции, мы приветствуем (*говорит по-английски*) возвращение на Землю бога благополучия, (*говорит по-китайски*) я пользуюсь этой возможностью, чтобы выразить всем присутствующим наши пожелания (*говорит по-английски*) благополучно провести новый год, заработать достаточно денег и быть здоровыми и счастливыми в течение всего года.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю представителя китайской делегации за его теплые слова приветствия, а также за его слова поддержки, и мы также хотели бы пожелать вам успешного дальнейшего празднования Нового года.

Желает ли взять слово кто-либо еще из делегаций? Слово имеет представитель Германии.

Г-н Бионтино (Германия) (*говорит по-английски*): Г-жа Председатель, позвольте мне поздравить вас с вступлением на этот пост. Мы полностью поддерживаем ваши новые усилия здесь. Прежде всего я хотел бы поблагодарить посла Ариасинху за огромную работу, которую он проделал за последний месяц. Мы желаем ему всего наилучшего в его будущих начинаниях, и я считаю, что он оставил здесь для нас нечто очень важное, над чем мы будем работать в дальнейшем. Я хотел бы также поприветствовать посла Российской Федерации Гатилова. Вы найдете эту среду очень открытой и дружественной – нелегкой для нас, но открытой и дружественной. И последнее, но не менее важное: поскольку на прошлой неделе меня здесь не было, я хотел бы также поприветствовать здесь посла Польши Вильчека.

Позвольте мне вкратце изложить для вас наше представление о том, где мы сейчас находимся. Несмотря на все опасения, которые все мы слышали по поводу отсутствия прогресса на Конференции по разоружению, определенный прогресс имеется. Как вы помните, в 2014–2015 годах у нас был только график деятельности, на основе которого в 2017 году была создана Рабочая группа по вопросу о пути вперед, что, на мой взгляд, было еще одним шагом на этом пути. Сейчас у нас есть официальное решение, которое ставит перед нами задачу подытожить общие позиции, расширить области, в которых имеется согласие, и рассмотреть эффективные меры на будущее по всем важным ключевым вопросам Конференции по разоружению. На наш взгляд, это мандат с открытой перспективой.

Мы считаем, что мы сможем продвинуться настолько, насколько нам удастся достичь консенсуса на пути к переговорам, для ведения которых мы были уполномочены на первой специальной сессии, посвященной разоружению. Но я думаю, что мы должны подходить к делу практично и реалистично. Для этого требуется хорошо структурированный и хорошо подготовленный процесс. И в этом контексте, поскольку этот процесс будет продолжаться в течение всего года, и вы помните, что мы находимся в начале года, нам предстоит сделать многое. Координация между шестью председателями имеет крайне важное значение для того, чтобы сохранить этот импульс и усилить динамику, которую мы уже видели сегодня утром.

Я надеюсь, что этот год завершится представлением Генеральной Ассамблеи консенсусного доклада о проделанной работе. Но это для нас только первый шаг. Мы считаем, что работа, которую мы начинаем здесь прямо сейчас, должна быть продолжена в течение долгого времени, с тем чтобы обеспечить преемственность и дополнительный прогресс и, как мы говорили с самого начала, как можно скорее приступить к переговорам.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю уважаемого представителя Германии за очень ободряющие слова поддержки, и в этом контексте вы указали на преемственность между председателями. Надеюсь, что в своих вступительных словах я четко обозначила, что мы очень много работаем в этом направлении.

Сейчас я предоставляю слово представителю Японии.

Г-н Такамизава (Япония) (*говорит по-английски*): Позвольте мне поздравить вас, г-жа Председатель, с вступлением на пост Председателя Конференции по разоружению. Я заверяю вас в полной поддержке и сотрудничестве моей делегации здесь, на Конференции по разоружению, в контексте укрепления сотрудничества между шестью председателями. Я также приветствую вашу решимость претворить в жизнь проект решения, который мы приняли, и я также приветствую принятие проекта решения, и в особенности на этот раз шри-ланкийское председательство проделало действительно хорошую работу, и это является отражением усердной работы каждого

по достижению этого результата и возвращению Конференции по разоружению в рабочее русло.

Я также с удовлетворением узнал на прошлой неделе о том, что, по мнению многих стран, эти вспомогательные органы должны дополнительно развить предшествующие достижения, в том числе прошлогодние итоги работы Рабочей группы по вопросу о пути вперед. Учитывая различные изменения в других областях, я хотел бы на этой основе предложить следующее: во-первых, как мы будем проводить предметные дискуссии в этих вспомогательных органах? В контексте дальнейшего развития дискуссий, состоявшихся в рамках Рабочей группы по вопросу о пути вперед, нам следует установить более сфокусированную повестку дня, которая надлежащим образом отражала бы уровень зрелости повестки дня Конференции по разоружению, а также провести технические дискуссии. По этой причине следует поскорее назначить координаторов из числа лиц, знакомых с каждой темой, как это вы только что предложили, и, соответственно, следует незамедлительно начать интенсивную работу.

Во-вторых, что касается структуры вспомогательных органов, то нам следует отыскать способ обеспечения того, чтобы наши заседания находили отражение в протоколах, добивались поступательного прогресса и давали существенные результаты. В этом плане мы считаем, что неофициальные заседания не должны быть единственным форматом, который мы рассматриваем. Я хотел бы напомнить, что правило 24 правил процедуры гласит, что вспомогательные органы проводят официальные заседания, если Конференция примет такое решение.

В-третьих, что касается взаимоотношений между вспомогательными органами и проектом программы работы, то эти вспомогательные органы предназначены не для проведения самих заседаний, а для обеспечения скорейшего принятия программы работы на основе проведения субстантивных дискуссий и расширения областей, в которых может быть достигнуто согласие. Соответственно, было бы желательно, чтобы Председатель Конференции в надлежащее время представил проект всеобъемлющей и сбалансированной программы работы.

Мы приложим все усилия к тому, чтобы вернуть Конференцию по разоружению в рабочее русло.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю вас, посол, за ваши слова поддержки и ваши предложения.

Сейчас я предоставляю слово представителю Бразилии.

Г-н Далсеру (Бразилия) (говорит по-английски): Г-жа Председатель, прежде всего я хотел бы поздравить вас с вашим вступлением на пост Председателя Конференции по разоружению. Позвольте заверить вас в полной поддержке и сотрудничестве моей делегации в выполнении ваших функций. Я хотел бы также поприветствовать нового Постоянного представителя Российской Федерации.

Бразильская делегация по-прежнему готова конструктивно участвовать и вносить вклад в усилия по продвижению работы Конференции по разоружению. Мы приветствуем принятое Конференцией решение учредить пять вспомогательных органов. Мы надеемся, что деятельность этих органов, а также неофициальные консультации, проводимые председателями, внесут существенный вклад в рассмотрение четырех ключевых вопросов, а именно: ядерного разоружения, предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве, договора о расщепляющемся материале и негативных гарантий безопасности, а также новых и других вопросов, имеющих отношение к субстантивной работе Конференции, которые будут рассматриваться в рамках пятой группы.

Г-жа Председатель, моя делегация надеется, что под вашим руководством мы сможем коллективно определить и утвердить координацию, методологию работы и расписание заседаний вспомогательных органов.

Председатель (говорит по-английски): Благодарю уважаемого представителя Бразилии и заверяю вас, что мы намерены продвигаться вперед быстро, но при наличии вашего согласия.

Желает ли кто-либо еще из делегаций взять слово на данном этапе? Я предоставляю слово представителю Индонезии.

Г-н Бектикусума (Индонезия) (*говорит по-английски*): Г-жа Председатель, от имени делегации Республики Индонезия я хотел бы поздравить вас с вашим вступлением на пост Председателя Конференции по разоружению. Я желаю вам всяческих успехов в выполнении ваших обязанностей, и вы можете рассчитывать на поддержку моей делегации в выполнении вашей миссии. Я хотел бы также воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить признательность Индонезии вашему предшественнику на этом посту – Постоянному представителю Шри-Ланки Его Превосходительству послу Ариасинхе – за умелое руководство нашей работой на предыдущем этапе. Принятие в прошлую пятницу решения об учреждении вспомогательных органов поистине отражает целеустремленность и решимость посла Ариасинхи и его команды вернуть эту Конференцию в русло предметной работы.

Г-жа Председатель, позвольте мне также воспользоваться этой возможностью, чтобы от имени правительства Республики Индонезии горячо приветствовать нового Постоянного представителя России; и я верю, что его опыт и компетентность внесут позитивный вклад в работу этой Конференции.

Шри-ланкийское председательство дало нам хорошую основу для продолжения нашей предметной работы на Конференции по разоружению, однако мы не можем игнорировать тот факт, что у нас еще есть важная внутренняя работа. Необходимо в экстренном порядке завершить работу по созданию вспомогательных органов, особенно в плане назначения их координаторов и определения методов работы и намечаемых результатов. Что касается расписания, то у моей делегации сложилось впечатление, что большинство государств – членов Конференции по разоружению хотели бы иметь равное и сбалансированное распределение времени для работы вспомогательных органов. Эта концепция, безусловно, составляет проблему, учитывая плотный график деятельности по разоруженческой повестке дня в Женеве и в ходе сегмента высокого уровня на следующей неделе.

В свете этих соображений, моя делегация предлагает, что, возможно, мы могли бы просить секретариат представить нам расписание мероприятий по всем связанным с разоружением вопросам повестки дня, которые состоятся в Женеве в 2018 году, чтобы мы могли лучше организовать график заседаний вспомогательных органов. Этот подход имеет важное значение для таких делегаций, как делегация Индонезии, которые располагают весьма ограниченными ресурсами, чтобы мы могли должным образом организовать наши ресурсы и вносить как можно больший вклад в работу вспомогательных органов. Этот хорошо спланированный подход также даст нам достаточно времени для отбора и подготовки наших экспертов из столиц для участия в работе вспомогательных органов. Моя делегация считает, что участие квалифицированных экспертов внесет конкретный вклад в работу вспомогательных органов, с тем чтобы мы могли не тратить время на повторение политических заявлений.

Позвольте мне в заключение, г-жа Председатель, еще раз заявить, что Индонезия преисполнена решимости поддерживать вашу работу в соответствии с повесткой дня вашего председательства, и моя делегация рассчитывает на ускорение процесса создания вспомогательных органов под председательством Швеции.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю уважаемого представителя Индонезии за его заверения в приверженности цели и за напоминание о внутренней работе, которую всем нам предстоит проделать, а также о плотном графике работы. По сути, вы уже можете найти на веб-странице информацию обо всех мероприятиях, которые могут совпадать с нашей работой здесь, но, насколько я понимаю, секретариат готов распространить ее для вашего ознакомления.

Сейчас я предоставляю слово моему уважаемому предшественнику – представителю Шри-Ланки.

Г-н Арьясинха (Шри-Ланка) (*говорит по-английски*): Г-жа Председатель и уважаемые коллеги, я не хочу тратить время на пустые разговоры, я хочу, чтобы время использовалось для работы, и поэтому я буду очень краток.

Я взял слово лишь для того, чтобы поприветствовать нашего уважаемого коллегу – посла Российской Федерации. Мы рассчитываем на сотрудничество с вами в выполнении вашей миссии как на Конференции по разоружению, так и в других органах.

Г-жа Председатель, я также хочу поздравить вас с вступлением на пост Председателя, и вы можете быть уверены в том, что Шри-Ланка будет оказывать вам полную поддержку. Я хочу также заверить вас в том, что в рамках «шестерки» председателей, где мы работали вместе, наша поддержка будет продолжаться, и мы будем поддерживать вас и других коллег в деле продвижения вперед.

В заключение я хочу коснуться нашей работы в прошлом месяце и просто сказать, что, на мой взгляд, мы открыли небольшое окно. Мы должны, однако, сознавать, что окна, если их не использовать, закрываются, и очень важно, что есть делегации, которые дали шанс усилиям на прошлой неделе, и я считаю, что доверие нужно укреплять. Это был компромисс, и в этом компромиссе есть немало сторон, которые хотели бы, чтобы дело пошло, и пошло в ближайшее время. Поэтому я думаю, что нам следует удвоить наши усилия. Я рад, что Председатель так стремится использовать имеющуюся динамику, но нам следует четко сознавать, что мы должны двигаться быстро, чтобы решить вопрос о назначении координаторов и составлении расписания. Мы должны также постараться обойти все трудности, которые мы можем встретить на данном этапе в организации заседаний. Я говорю это потому, что если есть желание, то, я уверен, все получится.

Я хочу поблагодарить всех вас за очень теплые слова поддержки, которые вы высказали в адрес моей делегации как сегодня, так и в течение прошлого месяца, и Шри-Ланка рассчитывает на продолжение нашей поддержки в рамках Конференции по разоружению.

Председатель (*говорит по-английски*): Спасибо вам, посол, за эти мудрые слова, и я могу заверить вас всех в том, что мы полностью разделяем ваше мнение и благодарим вас за это небольшое окно возможности, которое вы открыли для всех нас. Я еще раз хотела бы подчеркнуть, что для продвижения вперед сейчас нам нужна общность усилий.

Желает ли кто-либо еще из делегаций взять слово на данном этапе? Желающих я не вижу, так что на этом позвольте мне завершить сегодняшнее заседание, поскольку есть работа, которую нужно проделать.

Следующее пленарное заседание Конференции состоится в четверг, 22 февраля, в 3 часа дня. Заседание объявляется закрытым.

Заседание закрывается в 10 ч 40 мин.